

Mus. ant.

pract.

S 920

ENORE



1568

Mus. ant. fract.
9920

5478

8

5 V. 144/K

adv: Primavera,

Il 1^o lib. de canz. napol.
a 3 v. Ven. 1565

TENORE

IL TERZO LIBRO
DELLE MVS E,
A TRE VOCI.

DI CANZON FRANCESE
DI ADRIAN VVILLAERT,
Nuouamente con alcune d'altri
Autori insime ristampate
& cō somma diligen-
za corrette.



IN Vinegia, Appresso Girolamo Scotto. 1562.

Adriano vuillaert T E N O R E



A musical score for the Tenor part, consisting of six staves of music. The music is written in a Gothic script style, using vertical stems and small dots to indicate pitch. The lyrics are written below each staff in French. The first staff begins with 'Vr le ioly ioly ionc madoule amye'. The second staff continues with 'sur le ioly ioly ionc ma doulce amye sur le in-'. The third staff continues with 'ly ioly ionc sur le ioly ioly ionc sur le ioly ioly ionc'. The fourth staff continues with 'sur le ioly ioly ionc nous esbatons en ce io-'. The fifth staff continues with 'ly may gracieulx sauoreulx & amoreulx ou nobles'. The sixth staff concludes with 'amours se rassemblient'.

16

T E N O R E

A continuation of the musical score for the Tenor part, consisting of five staves of music. The lyrics continue from the previous page. The first staff begins with 'trouuay mamy au lieu tant ioieulx solatieulx ou nostre a-'. The second staff continues with 'mour re commençames ou'. The third staff continues with 'nostre am u reccōmenzames au pres du ioly ionc au pres du'. The fourth staff continues with 'ioly ioly ionc au pres du ioly ionc du ioly'. The fifth staff concludes with 'ionc sur le ioly ioly ionc sur le ioly ioly ionc sur le ioly ioly ionc nous esbatons sur le io ly.'

D 2

3 Adrien vuillaert T E N O R E

A

Llons allons gay gayement mami-
gno ne allons allons gay gayment vous
& moy mo perc a faict faire vng chasteau ij
mon perc a faict faire vng chasteau
Ilz est petit mes il est beau gayement mamignone al-
lons allons gay gayment vous et moy Ilz est petit mens

I STENORE

il est beau Il est petit mes il est beau Dor & dargent sont
le er le neux
Le roy nen a point de si beau gayement mamignone
allons allons gay gayment vous et moy le roy nen a
point de si beau gaiement mamignone ne Allons
allons gay gayment vous & moy.

D 3

O R suis ie bien or suis ie bien au pi re
 De mes malheureux iours mō cas fort trop sem pire
 me vient à rebours Et tout ce la me font amours
 En dorer grief martire ij
 Si may de vous autre secours
 force sera que me reti re que me

Adrien vuillaert.
 reti re force sera que mereti re.
 I Ayne par amours Layme par a-
 mours La belle auder visage Elle est belle et saige
 faicté de cor saige elle & saige faicté de cor saige
 & plaisante a tous & plaisante
 a tous mais vng faulx langage D 4

7 PRIMI TONI T E N O R E



mais vng faulx langai ge luy porte grant dōmai ge



Dont ie pers mes amours

dont ie pers mes a-

10.

monto.

mours dont ie pers mes amours dont ie pers mes amours.



E grant desir daymer mytient day-



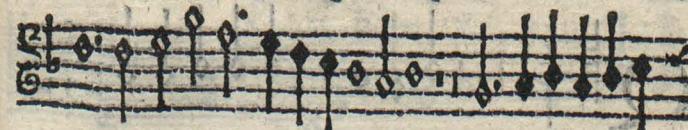
mer daymer daymer mytient daymer



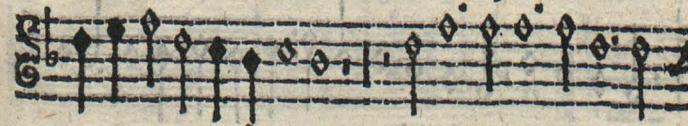
my

tient quant de la

I T E N O R ballat frisch. 3



belle my soulient my



soulient & du ioly temps qui ver-



do ye qui verde



do ye qui verde



du ioly temps qui verde ye qui verde



ye qui verde ye

Q

Vi la dira la peine de mon cuer

& la doleur & la doleur que pour mon amy pourte

que pour mon amy pour te Je ne soubstiens que tri-

stesse e^r langueur

I amaroys mieulx

certes en

estre

mor

te Iaymeroys mieulx Iaymeroys mieulx certes en

Adrie-
no vuil-
laert.

estre mor

te.

A rouse du moys de may ma gaste ma

verde cotte I a rouse du moys de may ma gaste

ma verde cotte ma gaste ma verde cotte Par

ving mattin my lenay la rouse du moys de may

En mon iardin men entray
En mon iardin men entray dites vous que ie suis forte
dites vous que ie suis forte La rouse du moys
de may ma gaste ma verde cotte La rouse du moys
de may ma gaste ma verde cotte ma ver-
cotte.



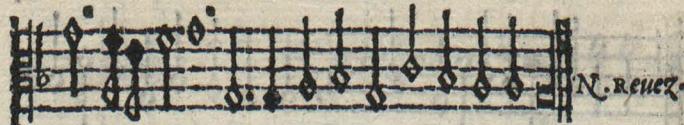
Vi est celuy qui adit mal du con qui
en dit mal il nest pas gentilz ho le bien en vſent le soulas
& la io ye A deux genoulx ou luy bail-
le sa pro ye A deux genoulx ou lui baile fa proye,
A dex genoulx ou luy baile fa pro ye.

D

13 Adrien vuillaert T E N O R E

Jesus dessus nostre treille de may
 chante le cocq et le pic & le geay chante le cocq et
 le pic & la geay Pres moy amy me ren geay.
 Soubz n're treille de may Soubz n're treille de
 may du mal damaurs me r'geay et dessus n're treille &
 dessus n're treille et dessus n're treille, dessus dessus n're tre-

ille de may Chante le cocq & le pic &
 le geay I ay le cuer iouyeulx et gay Soubz n're treil-
 le de may Soubz nostre treille de may I ay
 le cuer iouyeulx & dessus n're treil le. Dessus dessus
 nostre treil le Dessus dessus nostre treil-
 le de may Chante le cocq & le pic



& le geay Chante le cocq et le pic & le geay.



E bergier & la bergie re Sunt assis



pres dungh buisson sunt assis pres sunt assis pres dungh buis-



son Ilz sont si pres lüg de la autre Ilz sont si pres lüg de la autre



qua grant peine les voitō qua grāt peine les voiton



La dame a dir.

a son

mignon

N. Reuez.



son mygnon re pre nons no-



stre a layne re pre nons nostr alayne Les loups les



loups les loups en portet noz moutchis mon cāpagnon pour



dieu sanuez la lay ne Les loups les



loups les loups en portet noz moutons mō compagnon pour



dieu sanuez la lay ne.

Terzi de Adrien vuillaert Libro terzo. B



Ire don dieu tant ilz sont ayses noz
 bergieres noz bergieres quant ilz gardent berbiettes
 & moutons quant ilz gardent berbiettes & mou-
 tons Voules vous que ie vous die de bergiere
 la chanson a vng petit feu de spines la tres bien chan-
 fait son con y Il adu poil sur sa-

teste lourde beste La chose nest pas honeste lourde
 beste La chose nest pas honeste ce nest mon, la cho-
 se nest pas honeste, la chose nest pas honeste ce nest mon
 sire don dieu fire don dieu tāt ilz sont ayses noz ber-
 gieres noz bergieres quat ilz gardent berbiettes &
 moutons quant ilz gardent berbiettes & moutons.

E 2



Nombre dung
buifo net tout au
loing dung riuye r^e trouay ro
bin le filz marguet qui prioit sa dame
chie re Et disoit en telle manie-

A page from a medieval manuscript featuring musical notation on five-line staves and French lyrics in cursive Gothic script. The music consists of short vertical strokes (neumes) on the staves. The lyrics describe a scene where Robin is being questioned about his whereabouts.

re ie vous nyme dung cuer doulx adont luy re-
spond la bergia re Robin coment
lenten des vous Robin coment
lentendes vous Robin coment lenten-
des vous.

An ian quāt tu ten iras ramaine
moyra maine ian ian quant tu ten iras ramaine
marion ian ian quant tuten iras ramaine moyra-
maine ian ian ian quant tuten iras ramaine mari-
on fariron fariray ne fariron fa riron
farirayne fari ron fariron fariron fari ron

fariray ne fa riron Hier au mattin mi leuy
au iardin mon per'entry z fleurs damours
y trouay vng cappellet fait en ay vng cappellet fait en
ay ian ian ianquāt tu tē yras ramayne moy ramayne
ian ian quant tñ ten yras ramayne marion marion ian ian
quant tñ ten yras ramayne moy ramayne ian

TENORE.

Tan quant tu ten yras ramayne marion fariron
farirayne fariron fari ron farirayne fari-
ron fari ron fari ron fariron fariray-

Adrien Willaert.

ie Fariron.

Vi veult aymer il fault estre ioyeulx

Et aller voir sa dame souueray.

T A T E N O R E R a l l e r v i u i x .

ne sadame souueray
Deux ou 3 foys ou quatre la sepmayne deux ou trois foys
ou quatre la sepmay
Pour en avoir vng baiser gracieulx ponr en avoir vng bai-
ser gracieulx.



En e scaroys I en e scaroys
 chanter ne ri re tous mes plaisirs ne
 sont que pleurs Puis
 que suis loing ii de mes amours
 rad que rela moq la pour quoy mon poure
 cuer sou spire manour & mamiet ce

ma gente godi nette mada me

par amours souuent ie vous souhaitez en

ma chambre secrete Pour mieulx iouir de vous

souuent ie vous souhaitez en ma chambre se-

crete Pour mieulx iouir de vous.



Aises moy tāt fringues moy tāt mō a-
 my ie vous prie baises moy tant tant fringues moy tāt
 tāt. sy seray vostre amy. sy seray vostre amy.
 ed au ioly bois ie ren contray mamye au
 ioly bois ie ren contray mamye Quant ma par ceut
 Elle fut resio, y e Elle fut.

resio y e Elle ma dit tout bas en soubriant Elle ma
 dit tout bas en soubriant baises moy tāt tant fringues
 moy tāt tāt amy je vous prie mon amy je vous prie baises moy tāt
 amy je vous prie mon amy je vous prie baises moy tāt
 tant fringues moy tāt t. Sy seray vostre amy. sy serai vostre amy.



Aicusne da-
me va au mo-
lin Dessus son afne
bauduin tout charge de gre-
narde la son berdondon Quat le mosnier la
vit venir Belle rien-

Music score for Tenor part, featuring five staves of music with diamond-shaped note heads. The lyrics are written below each staff.

dres vous mou dre yey & deschergerons

lasne la son berdondon Tandis que le molin mo-

loit le mosnier fasoit son devoir & le loup

mengioit lasne la son berdondon & le loup men-

gioit lasne & le loup mengioit lasne la son berdondon.

I

Ay veu le regnart et le loup et le lieure Iay veu
 le regnart et le loup châter iay veu le regnart iay veu le re-
 gnart et le loup & le lieure iay veu le regnart et le loup chan-
 ter Iay veu le regnart et le loup chanter Eu mon
 iardin mē entray iay veu le regnart et le loup châter iay veu
 le regnart et le loup chanter troy s fleurs damours y

trouay Iay veu le regnart Iay veu le réggnart et le loup et le
 lieure Iay veu le regnart et le luop châter iay veu
 le regnart et le luop châter 3 fleurs damours y trouay, Iay veu
 le regnart et le loup chanter Amon amy le manday Amon
 amy le man day iay veu le regnart & le loup
 iay veu le regnat & le loup chanter iay veu le regnart
 Terzi de Adri en villaert libro terzo. F

Iay veul le regnart et le loup däcer amo amy le mäday iay veu
le regnart & le loup dancer vng baiser sy
ma donne vng baiser vng baiser sy ma donne vng baiser
sy ma donne, Iay veul le regnart iay veul le regnart et le
loup & le lie ure Iay veul le regnart & le loup dancer
iay veul le regnart et le luop dancer.

Q Vant le ioly robinet cut tri cote la-
bergie re il volut son fla-
iolet bouter en sa pa nie-
re & luy dit en tel maniere Je vous prie resposons nous
adont respont la bergie re robin coment len-
ten des vous robin coment lanten des vous.

B

Aïses moy tāt tāt fringues

moy tāt tāt mon amy ie vous prie baises moy tāt

Baises moy tāt fringues moy tāt t. Si seray vostre amy-

e, sy seray vostre amy

e, Au

joly bois au ioly bois ie rencontray mamy e

au joly bois au beau uert bois ie rencon-

tray mamy e ie rencontray mamy-

e, Elle ma dit tout bas en soub-

S. riant baises moy tāt tāt fringues moy t. tāt,

baises moy tāt tāt fringues moy tāt tāt Sy seray

vostre amy e sy seray vostre amy-

e.



Tu point veu la
vistantine tant popi ne tant
godi ne qui a son chef bien pigne Elle a-
don ne la gorre a le spine sus sa mine la plus fine
qui soit point au re fendoir Il ya e-
ste en re loupe des sus son ver-

dil lonner Et sia este painct
& broulle vert come vng papegay & sia e ste painct
& broulle vert comme vng papegay Fariran lanlan
fariran lanlan fariran lanlan Fariran
lanlan fariran lanlan lanlan fariran la lonfa.

V

Ous marchez du bout du pie marion marionet-

te vous marchez du bout du pie marion ma-

rion sen va a Rome marion sen va a Rome

cest pour acquerir pardon elle a rencon-

tre le prestre de manda confes sion demanda confes-

sion marion marionnet-

te, Cest danoir preste moncon marion.

Se voules que vous confes-

se mettes vous a genoullons mettes

vous a genoullons Le plus grand peche que sache

cest dauoir pre ste moncon cest dauoir preste moncon

marion marionnet-

te, Cest danoir preste moncon marion.



Erot viēdras tu aux nōp-
ces perot ny viendras tu pas
Robin print saserppe robin print saserppe
au bois sen alla quant il fut au bois son vit luy ge la
perot viendras tu aux nōpces perot ny
viēdras tu pas quant il fut au bois son vit luy gela son

43 T E N O R E
luy ge la Perot viendras tu aux
nōpces perot ny viendras tu pas
Il print sa cogniee coupper le cuida Sa femme luy
dit ne le coupes pas Safemme luy dit le coup-
pes pas perot viendras tu aux nōpces perot ny viendras
tu pas, perot ny viendras tu pas.



E diu Helayne la layne my fault
 les Bourgeoyses de troye
 sont allees au lendi Non fournis de monoye
 mays force dhabit gris Chascune a son corde-
 lier non pas pour deiu prier non pas pour dieu pri-
 er a coustre de baston a coustre de ba-

ton & bourdon bel & bon & tout pour four-
 bir lheur bedon & tout pour four bir
 lheur bedon He dieu que dames
 ce stoyent he dieu que dames ce sont he dieu que da-
 mes ce sont he dieu que dames ce stoyent he
 dieu que dames ce sont he dieu que dames ce sont.



N en dira ce quon voul-
 dra mais mamye est
 belle & honeste
 qui pour aultre la tiendraie
 le tiens pour vne grant be-
 sie

This block contains five staves of musical notation in common time. The notes are represented by small circles with vertical stems. The lyrics are written below the notes, corresponding to the music.

donc ie me suis mis en
 queste
 de tant sa bonne grace
 auoir ie nay pas faitt peu de conque
 si luy a pleu me rece puoir si
 luy a pleu me recepuoir si luy a
 pleu me recepuoir.

This block contains five staves of musical notation in common time. The notes are represented by small circles with vertical stems. The lyrics are written below the notes, corresponding to the music.

TAVOLA DELLI CANZONE FRANCese.

DI ADRIEN VVILLAERT A 3. VOGL.

L I B R O T E R Z O.

S vr le ioly ionc	1	Ie ne scaroys	25
Allons gay	3	Baises moy tant	27
Or suis ie bien	5	Laieus ne dame	29
Iayme par amours	6	Iay veu le reguare	31
Le grant desir daymer	7	Q uant le ioly robinet	33
Qui la dira	9	Baises moy tant tant	35
La rouse du moys	10	A tu point veu	37
Qui est celuy	12	Vous marchez	39
Dessus dessus nostre	13	Perot perot viendras	41
Le bergier	15	He dieu helayne	43
Sire don dieu tant	17	On en dira ce quon	45
En lombre dung	19		
Ian ian quant tu teniras	21		
Qui veult aymer	23		

I L F I N E.

Mus. pract. ant
iamp.

